



Blancanieves, un cuento a lo español (A2 / B1)

publié le 04/12/2016 - mis à jour le 23/04/2019

Une approche originale du conte de Blanche Neige : du merveilleux au tragique

Descriptif :

Séquence qui s'articule autour des similitudes et des adaptations du conte traditionnel de Blanche Neige, d'après **le film de Pablo Berger, *Blancanieves* (2012)** et qui prend appui sur le **travail de groupe ou en îlots**.

Sommaire :

- Objectifs de la séquence
- Affiche du film *Blancanieves* de Pablo Berger
- Une adaptation espagnole du conte
- Tâche finale, EE individuelle

Le film de Pablo Berger *Blancanieves* (2012), extrêmement riche à exploiter, au programme de Collège au cinéma dans l'Académie de Poitiers en 2015-2016, permet d'aborder **le conte et ses avatars**. La séquence s'adresse à des classes de 3e, d'après la thématique culturelle des programmes du cycle 4 : "**Rencontre avec d'autres cultures**". Le film, adaptation du conte traditionnel de Blanche Neige, prend ses distances avec la version originale pour proposer un ancrage andalou et une fin très éloignée du « *Fueron felices y comieron perdices* » ("tout est bien qui finit bien").

Etudier un film que les élèves n'ont visionné qu'une seule fois n'est pas chose aisée, c'est pourquoi le travail de groupe est une valeur ajoutée non négligeable qui permet de confronter des points de vue et de s'appuyer sur une "mémoire collective de travail" afin de reconstituer au mieux sa trame et ne pas pénaliser les élèves sur des aspects dont ils ne se souviendraient pas avec précision.

Il est d'ailleurs indispensable de préparer le visionnage du film afin que les élèves se créent leur propre évocation mentale. On attise ainsi la curiosité des élèves et l'on prépare son exploitation a posteriori.

● Objectifs de la séquence

○ **Domaine 1 du Socle Commun : Langages pour penser et communiquer (s'exprimer en utilisant une langue étrangère)**

EOC : Présenter ou décrire des personnages du conte ; raconter l'histoire de Blanche Neige et de *Blancanieves* ; EE : rendre compte de la version du film étudiée.

- **GRAMÁTICA**
 - *aunque+ INDICATIF (bien que + subjonctif)*
 - *mientras que*
- **LÉXICO**
 - *del cuento y del esquema narrativo*
 - *de la descripción física y moral*
 - *de las emociones y de la tragedia*
 - *en torno al comentario cinematográfico*
- **CULTURA ANDALUZA**
 - *el flamenco*
 - *la corrida*

O Domaine 2 du Socle Commun : Les méthodes et outils pour apprendre

Mettre en place des stratégies d'organisation et de coopération au sein de son groupe / îlot


AVANT LA PROJECTION DU FILM

● Affiche du film *Blancanieves* de Pablo Berger



Description orale, en classe, entière de l'affiche du film qui permet d'aborder la version cinématographique du conte : contenu, compositions, similitudes et différences par rapport au conte traditionnel sont abordés. Se pose d'emblée la question de la conformité au modèle.

Une fiche de travail ou d'aide à la reprise est distribuée en fin de séance.

 [Fiche de travail personnel](#) (PDF de 106.6 ko)
Blancanieves, un cuento a lo español.

Langue travaillée :

- *La composición : el cartel, el título, subtítulo, el premio de la peli, componerse de, arriba, abajo, a la derecha /izquierda en el centro*
- *La descripción de la imagen (la protagonista, la heroína, cara/ojos de mujeres, el pelo corto, colores, la manzana -metáfora de celosía, pecado, tentación, sangre- y la manzana en lugar de la boca : lectura orientada)*
- *el comentario (se ve, se comprende, se oye, remitir a, imaginar que, a lo mejor)*
- *el cuento : famoso, misterioso, escondido, enigmático*
- *la concesión (aunque+INDIC.)*

O Conte de Blanche Neige et schéma narratif traditionnel, CE

- Le schéma narratif :

Les élèves doivent retrouver les étapes du schéma narratif des contes classiques, vus en français en 6e. Elles sont récapitulées en espagnol au tableau.

- attentes et objectifs du travail par pôles ou îlots :



A l'aide de bandelettes de papiers où se trouvent dans le désordre des phrases du conte, les groupes doivent reconstituer l'histoire de Blanche Neige et indiquer le schéma narratif à côté. Les élèves doivent s'organiser afin de se répartir les tâches de lecture et de reconstruction. Ils peuvent se déplacer autour de leurs tables et discuter. La lecture est une bonne occasion de réactiver du vocabulaire connu et la réorganisation du conte, un bonne occasion de confronter leur point de vue. Le tout est à remettre sur une feuille A3 avec le nom des membres du groupe. Ce travail peut être noté ou simplement apprécié / valorisé par des points verts, selon le fonctionnement de classe proposé par Marie Rivoire dans le cas des [îlots bonifiés](#) (de 1 à 3 par exemple en fonction du nombre d'erreurs dans la reconstitution des bandelettes et du schéma narratif). Le but étant de valoriser les démarches abouties et d'asseoir la

coopération des élèves.

Une fois que le groupe a terminé et rendu son travail, la correction lui est distribuée : c'est l'occasion de procéder à une lecture silencieuse puis répartie par phrases par exemple, afin d'attendre que les camarades terminent.

 [Bandelettes à découper](#) (PDF de 40.7 ko)
Histoire de Blanche Neige à reconstituer

- correction distribuée
- infinitifs des verbes en gras à écrire au brouillon ou sur les ardoises de table. Ils serviront d'appui pour reconstruire la trame du film.
(*vivir, morir, comportarse, matar, huir, quedarse con, ofrecer, comer, disfrazarse envenenarse, dar un beso, despertarse*)
- mise en commun orale et correction sur la photocopie du corrigé qui sera collée dans le dossier de travail distribué aux élèves


 [Dossier comparatif - professeur](#) (PDF de 476.1 ko)
 [Dossier comparatif - élève](#) (PDF de 454.5 ko)
Dossier à compléter par les élèves au fur et à mesure de la séquence.

- identité des personnages du conte
A partir du résumé reconstitué, les élèves doivent indiquer dans leur dossier comment s'appellent les personnages du conte.


○ Lecture en autonomie

Haz una lista de 3 palabras que te evocan la corrida y 3 palabras que te evocan el flamenco después de la lectura de las fotocopias sobre la película (páginas 17 y 18).

(Ejemplos : Peligro, vida, muerte, emoción, felicidad, tristeza, exploración, sentimientos, búsqueda, Andalucía...)

 [Blancanieves de Pablo Berger, dossier enseignant](#) (PDF de 1.6 Mo)
Centre national du cinéma et de l'image animée

○ Mise en commun : ancrage espagnol du conte et préparation du visionnement

- retour sur les personnages du conte traditionnel
- retour sur des mots clés autour du flamenco et de la corrida
- explicitation du travail sur le dossier :
 - identifier les personnages, leur profession et leur caractère
 - identifier ce qui donne du rythme au film
 - dernière page du dossier : quels mots contraires te viennent à l'esprit après le visionnement ?
 - possibilité de regarder le [trailer](#)  du film à la maison

APRES LA PROJECTION DU FILM

● Une adaptation espagnole du conte

○ Séance après visionnement, mise en commun, EOC

- film en noir et blanc, rythme qui vise à émouvoir et captiver (*música, montaje de las secuencias y de los planos, aceleración y disminución velocidad, combinación, planos detalles*)
- les personnages : similitudes et différences (*Profesiones : torero – ama de casa – bailaora – enfermera – feriantes -*
Ajetivos : inocente, cariñosa, hermosa, hipócrita, elegante, orgulloso, enamorado, famoso, benévola, sádica, diabólica, mala, amnésica, frágil, valiente, chistosos, acogedores, odiosa)
- os parece un cuento ? ¿Sí / No ? ¿Por qué ?

○ Schéma narratif du film, travail de groupe, CE

D'après le même fonctionnement que lors de la précédente tâche de groupe, les élèves doivent reconstituer le déroulement du film en s'appuyant sur la langue du conte et remettre leur version sur feuille A3 avec le nom des membres du groupe.

Une fois que le groupe a terminé et rendu son travail, la correction lui est distribuée : c'est l'occasion de procéder à une lecture silencieuse individuelle puis répartie entre les élèves, phrase par phrases par exemple, afin d'attendre que les camarades terminent.



Bandelettes à découper (PDF de 30.1 ko)
Histoire de Blanche-Neige à reconstituer

○ Photogrammes : du conte à la tragédie, travail de groupe, EE et EOC

- Production écrite autour d'une thématique (lieu, objet, protagoniste)

Le but des travaux de groupes différenciés est de revenir sur l'ancrage espagnol du conte et d'insister sur les mécanismes qui font de ce film une tragédie plus qu'un conte (*Adaptar / distanciarse, anclar a la cultura / tradición, no ser fiel, metáfora de la tragedia : espacio cerrado : ciclo de vida y muerte*).

Les groupes peuvent être choisis en fonction de la complexité du sujet à traiter.

- Mise en commun orale avec trace écrite pour chaque thématique



travaux de groupe (PDF de 336.9 ko)
Version élève suivie de la correction

○ Préparer la tâche finale

- revoir les composants du conte traditionnel et ceux du film, les similitudes et différences
- revoir le vocabulaire du commentaire
- visionner plusieurs fois le [trailer](#)

● Tâche finale, EE individuelle

A1 : écrire des expressions et phrases simples isolées

A2 : écrire une série d'expression et de phrases simples reliées par des connecteurs (et, mais, parce que, alors que, bien que...)

- *¿Por qué la peli se llama Blanche-Neige ? (personajes, esquema narrativo del cuento)*
- *¿Es Blanche-Neige de Pablo Berger fiel al cuento tradicional ? (personajes, historia, lugar)*
- *¿Te parece que el tráiler es una buena presentación de la peli ?*
- *En tu opinión, ¿la peli de Blanche-Neige es más bien un cuento o una tragedia ? Explica.*



**Académie
de Poitiers**

Avertissement : ce document est la reprise au format pdf d'un article proposé sur l'espace pédagogique de l'académie de Poitiers.

Il ne peut en aucun cas être proposé au téléchargement ou à la consultation depuis un autre site.